

OUR LADY OF MERCY CATHOLIC PARISH

SUNDAY OF THE LORD'S PASSION | DOMINGO DE LA PASIÓN DEL SEÑOR



PASTORAL TEAM -EQUIPO PASTORAL-

Rev. Joseph Tito
Administrator

Rev. Pedro Campos
Associate Pastor

Rev. Lorenzo Gamboa
Associate Pastor

DEACON COUPLES -PAREJAS DIACONALES-

Uriol & Leocadia Rodriguez

Robert & Pamela Janega

Francisco & Hermelinda Rivera

Aurelio & Mercedes Garcia

Efrain & Mercedes Lopez

Ramiro & Hilda Carrion

Allan & Avelina Origenes

Juan Carlos Diaz Maravilla

OUR LADY OF MERCY

(Main Campus/ Templo Mayor)

4432 North Troy Street

Chicago, IL 60625

773-588-2620 | office@olm.church

MASSES | MISAS

8:15am (daily, diario)

5:30pm (Español sábado)

9:15am (Español)

7:45am (English)

9:15am (Español)

11:15am (English)

1:00pm (Español)

6:00pm (bilingual, bilingüe)

CONFESSIONS

(Confesiones los sábados)

Saturday: 4:00-5:00pm

EUCCHARISTIC ADORATION

2nd Thursday of the month at 7pm

(Adoración Eucarística el segundo
jueves del mes a las 7pm)

ST. FRANCIS XAVIER

(Chapel / Capilla)

3043 North Francisco Avenue

Chicago, IL 60618

MASSES | MISAS

7:30am (daily, diario)

9:30am (English)

11:30am (Español)

CONFESSIONS

at Main Campus only.

(Confesiones en el Templo Mayor)

EUCCHARISTIC

ADORATION

3rd Thursday of the month
at 7pm

(Adoración Eucarística el tercer
jueves del mes a las 7pm)

WWW.OLM.CHURCH

MASS INTENTIONS {Intenciones de la Misa}

Palm Sunday of the Lord's Passion *Domingo de Ramos de la Pasión del Señor*

5:30p.m. (OLM, español): †Carlos Enriquez Lopez Martinez
†Michael Bernal, †Bryan Santana, †Antonia Pulga
†Margarita Hernandez, Laura Delreal (por su salud)
†Cherlyn Malvais, †Hilario Zamudio
†Jose Hernandez, †Gerardo Villegas

Sunday, April 2; domingo, 2 de abril

7:45a.m. (OLM, English): †Romeo Fernandez (anniversary)
†Felicisima Q. Manuel (1st anniversary)

9:15a.m. (OLM, español): †Francisco Isais (3º aniversario)
†Alejandro y Juan Carlos Caceros, †Bryan Beltran
†Maria y Alejandra Medina, †Lorenzo Morocho
†Evangelina Chavez Chavez, †Javier Cristobal
†Chano y Gustavo Peña, †Luis Urichima
†Manuel Troya (12º aniversario)

9:30a.m. (SFX, English): †Rafael Lacson (birthday)
†Elizabeth Brugada

11:15a.m. (OLM, English): Mass for the People

11:30a.m. (SFX, español): †Trina Galvan
Moreno-Garcia (Almas del purgatorio)

1:00p.m. (OLM, español): †Christopher Hernandez Aguilera
†Fidel Perez (40 días fallecido), †Abel Arturo Quito
†Luis Mondragon Cruz, †Graciela Correa Perez
†Humberto Navarrete, Apostol San Andres
†Samuel Morales Aguilera, †Rafael Soto
Jaime Jimenez (cumpleaños)

6:00pm (OLM, bilingual/ bilingüe):

Monday, April 3; lunes, 3 de abril

7:30a.m. (SFX) Priestly Vocations/ Vocaciones al Sacerdocio

8:15a.m. (OLM) †Maria Luisa Lopez de Godinez
Helen Tulley (healing)

7:00p.m. (OLM) Holy Saturday Services Practice/ Ensayo para servicios del Sábado de Gloria

Tuesday, April 4; martes, 6 de abril

7:30a.m. (SFX) All Faithful departed/ Los Fieles difuntos

8:15a.m. (OLM) Carlos Medina (thanksgiving Mass)
Natalie Whalen

7:00p.m. (OLM) Good Friday Services Practice/ Ensayo para servicios del Viernes Santo

Wednesday, April 5; Miércoles, 5 de abril

7:30a.m. (SFX) †John Rudolph Janega, †John Sullivan

8:15a.m. (OLM) †Maria Dolores Fernandez (2nd anniversary)
Antonio Diaz Gutierrez, Fieles difuntos

Thursday, April 6; jueves, 8 de abril

8:15a.m. (OLM) Liturgy of the Word Service/
Servicio Litúrgico de la Palabra

Friday, April 7; viernes, 7 de abril

There are No Masses. Please refer to Holy Week calendar.
No hay Misas, vea el calendario de Semana Santa.

Saturday, April 8; sábado, 8 de abril

8:15a.m. (OLM) Liturgy of the Word Service/
Servicio Litúrgico de la Palabra

PLEASE PRAY FOR THE SICK {Ore por los Enfermos}

Mary Foley, Dan Foley, Guadalupe Salgado, Carlota Garcia
Cleó Tyler, Purita Tavas, Vicente Leuciano, Junior Tovar
Clementina Lopez, Marlene Velazquez, Ivonne Rangel
Aileen O'Donnell, Soledad Hernandez, Necasio Cotto
Lucille Maldonado, Fulgencio Arellano, Hellen Tully
John Markwica, Santiago Arroyo Jr., Reyna Malave
Maria Uruchima, Jean Pierre Albuja, Daniel Rosillo
Maybelin Magalio Lopez Guzman, Anthony Perez
Maria Luisa Gutierrez

PRAY FOR THE DECEASED {Ore por los Fallecidos}

Juan Jose Vielma, Antonio Diaz Gutierrez, Luis Garcia
Lidia Alvarez

La Renovación Carismática de la
CAPILLA SAN FRANCISCO JAVIER
le invitan al Retiro Cuaresmal:

**"Por sus llagas
hemos sido sanados."**

(Isaías 53, 4-5)



FECHA: 7 de abril del 2023

HORA: 9:00am-2:30pm

LUGAR: Capilla San Francisco Javier
(3043 N. Francisco Ave. – Sótano de la Escuela)

PARA INFORMACIÓN:

Teresa Sinchi (773)954-5833

Ángeles Bello (312)259-6459

CONFESIONES

Todos los viernes de Cuaresma durante la oración del Vía Crucis en Nuestra Señora de la Merced, 6:30-7:45pm.

CONFESSIONS

Every Friday in Lent during the Stations of the Cross prayer at Our Lady of Mercy Church 6:30pm-7:45pm.

Palm Sunday & Holy Week

SCHEDULE

SFX= St. Francis Xavier / OLM= Our Lady of Mercy

PALM SUNDAY

SATURDAY, APRIL 1ST

5:30pm Spanish Mass at OLM

SUNDAY, APRIL 2ND

7:30am English Mass at OLM

9:15am Spanish Mass at OLM (in the temple)

9:30am Spanish Mass at OLM (church basement)

9:30am English Mass at SFX

11:15am English Mass at OLM

11:30am Spanish Mass at SFX

1:00pm Spanish Mass at OLM

1:15pm Spanish Mass at OLM (church basement)

6:00pm Bilingual Mass at OLM

PASCHAL TRIDUUM

HOLY THURSDAY (APRIL 6TH)

8:15am Liturgy of the Word Service at OLM

7:00pm Mass of the Lord's Supper at OLM

GOOD FRIDAY (APRIL 7TH)

Day of Fasting & Abstinence

(no food between meals and no meat, no poultry)

9:00m Living Stations of the Cross at OLM
(processing from OLM to SFX)

12:00pm Prayer of the Stations of the Cross at OLM

3:00pm Liturgy of the Lord's Passion at SFX

3:30pm Holy Burial Procession at SFX

7:00pm Liturgy of the Lord's Passion at SFX

7:00pm Liturgy of the Lord's Passion at OLM

HOLY SATURDAY (APRIL 8TH)

8:15am Liturgy of the Word Service at OLM

8:45am Effete Rite at OLM for RCIA Candidates

12:00pm Blessing of Easter Food Baskets at SFX

8:00pm Easter Vigil at OLM

EASTER SUNDAY (APRIL 9TH)

6:30am Salubong at OLM: Rosary & procession
(Bilingual Filipino celebration)

7:00am Salubong Mass at OLM

9:15am Spanish Mass at OLM (in the temple)

9:30am Spanish Mass at OLM (church basement)

9:30am English Mass at SFX

11:15am English Mass at OLM

11:30am Spanish Mass at SFX

1:00pm Spanish Mass at OLM

1:15pm Spanish Mass at OLM (church basement)

6:00pm Bilingual Mass at OLM CANCELLED

Domingo de Ramos y Semana Santa

CALENDARIO

SFJ= San Francisco Javier / OLM= Ntra. Sra. de la Merced

DOMINGO DE RAMOS

SÁBADO, 1 DE ABRIL

5:30pm Misa en Español en OLM

DOMINGO, 2 DE ABRIL

7:30am Misa en inglés en OLM

9:15am Misa en español en OLM (en el templo)

9:30am Misa en español en OLM (en el sótano)

9:30am Misa en inglés en SFJ

11:15am Misa en inglés en OLM

11:30am Misa en español en SFJ

1:00pm Misa en español en OLM (en el templo)

1:15pm Misa en español en OLM (en el sótano)

6:00pm Misa bilingüe en OLM

TRIDUO PASCUAL

JUEVES SANTO (6 DE ABRIL)

8:15am Servicio Litúrgico de la Palabra en OLM

7:00pm Misa de la Cena del Señor en OLM

VIERNES SANTO (7 DE ABRIL)

Día de Ayuno y Abstinencia

(no aperitivos entre las comidas y no carne, ni pollo)

9:00m Vía Crucis en vivo en OLM
(procesión comienza en OLM hasta SFJ)

12:00am Rezo del Vía Crucis en OLM

3:00pm Liturgia de la Pasión del Señor en SFJ

3:30pm Procesión del Santo Entierro en SFJ

7:00pm Liturgia de la Pasión del Señor en SFJ

7:00pm Liturgia de la Pasión del Señor en OLM

SÁBADO DE GLORIA (8 DE ABRIL)

8:15am Servicio Litúrgico de la Palabra en OLM

8:45am Rito Éfeta en OLM para los Candidatos de RCIA

12:00pm Bendición de las Canastas de Alimentos para la Pascua en SFJ

8:00pm Vigilia Pascual en OLM

DOMINGO DE PASCUA (9 DE ABRIL)

6:30am Salubong en OLM: rosario y procesión
(celebración filipina bilingüe)

7:00am Misa de Salubong en inglés en OLM

9:15am Misa en español en OLM (en el templo)

9:30am Misa en español en OLM (en el sótano)

9:30am Misa en inglés en SFJ

11:15am Misa en inglés en OLM

11:30am Misa en español en SFJ

1:00pm Misa en español en OLM (en el templo)

1:15pm Misa en español en OLM (en el sótano)

6:00pm Misa bilingüe en OLM CANCELADA



OUR LADY OF MERCY PARISH
4432 N. Troy Street, Chicago, IL 60625



Salubong

FILIPINO EASTER SUNRISE CELEBRATION
WHERE JESUS MEETS HIS MOTHER, MARY



APRIL 9, 2023 | SUNDAY

BISHOP MARK BARTOSIC: PRESIDERS

6:30AM: PROCESSION & ROSARY

7:00AM: HOLY MASS

Breakfast follows in St. Clement Room
(located by entrance to the ramp)



MINISTERIO DE MATRIMONIOS Y FAMILIAS

**Domingo, 2 de abril
3:30pm en el salón
San Clemente**

(entrar por la puerta de la rampa)

Somos un grupo de matrimonios unidos en la fe, consolidados y fieles en las Sagradas Escrituras. Nuestro principal objetivo es fortalecer los lazos familiares, principios y bases sólidas de la familia, ofreciendo apoyo, consuelo y respeto. Nos reunimos el 1^{er} y el 3^{er} domingo del mes a las 3:30pm en la Iglesia Nuestra señora de la Merced.

WEEKLY COLLECTION {COLECTA SEMANAL}

26-Mar-2023

Our Lady of Mercy Parish
(Nuestra Sra. de la Merced) \$ 13,327.12

St. Francis Xavier Chapel
(Capilla San Francisco Javier) \$ 2,056.37

Total \$ 15,383.49

**Thank you for your Stewardship!
¡Gracias por su Mayordomía!**

Online giving/ Dar en línea:
<http://www.givecentral.org/location/46/allevnts>

ARCHDIOCESE OF CHICAGO



VOCATIONS EVENTS

Do you think you might have a calling?

Fr. Tim Monahan, Vocations Director, wants to connect with you.

College men are invited:
Seminary Sprint in Mundelein, Mar. 10–11

High school men are invited:
Quigley Discerners event, Apr. 29

Scan for details and sign up!



UN VISTAZO A LA CUARESMA

LENT AT A QUICK GLANCE

LOS SÍMBOLOS DE LA PASIÓN DE CRISTO:

- 1a- El Gallo anuncia que la profecía de Jesús sobre Pedro se ha cumplido; cuando éste canta por segunda vez luego de que Pedro negara a Jesús tres veces. (Mc 14, 26-31)
- 1b- Las Monedas son el precio que Judas pactó para entregar a Jesús a los sacerdotes judíos. (Mt. 27,9)
- 2- La Corona de Espinas y la Caña como cetro, son los atributos del Rey, de un rey de amor que va a ser sacrificado. (Mt 27, 27-30)
- 3- La Columna y el flagelo son reflejo de nuestra dureza de corazón y de nuestra incansable naturaleza caída que nos procura el pecado, el cual es pagado con la sangre preciosa de Cristo Jesús. (Jn 19,1)
- 4- El Martillo y los Clavos son los que aseguran el cuerpo de Cristo a la cruz pero que también nos asegura una vía de acceso al cielo. (Jn 19,23a)
- 5- La Túnica de Jesús y los Dados representan la generosidad y desprendimiento de Jesús en contraposición a nuestra vacilación ante la tentación. (Jn. 19, 23b-24)
- 6- El Hisopo y la Lanza nos refieren hacia la necesidad que Jesús tiene de saciar su sed de justicia en nosotros cuando hacemos el bien y no con agrio vinagre de nuestra maldad. Jesús en cambio nos da todo su ser. (Mt. 27, 48; Jn 19, 33-34)



THE SYMBOLS OF THE PASSION OF CHRIST:

- 1a- The Rooster announces that Jesus' prophecy about Peter has been fulfilled when it sings a second time after Peter denied Jesus three times. (Mk 14:26-31)
- 1b- The Coins are the price that Judas agreed to deliver Jesus to the Jewish priests. (Mt 27,9)
- 2- The Crown of Thorns and the Reed as a scepter, are the attributes of the King, of a king of love who is going to be sacrificed. (Mt 27:27-30)
- 3- The Column and the scourge are a reflection of our hardness of heart and our tireless fallen nature that procures us sin, which is paid with the precious blood of Jesus Christ. (Jn 19:1)
- 4- The Hammer and the Nails are what ensure the body of Christ to the cross but also assure us a way of access to heaven. (Jn 19:23a)
- 5- The Tunic of Jesus and the Dice represent the generosity and detachment of Jesus as opposed to our hesitation in the face of temptation. (Jn 19, 23b-24)
- 6- The Hyssop and the Spear refer us to the need that Jesus has to quench his thirst for justice in us when we do good and not with sour vinegar of our wickedness. Jesus, on the other hand, gives us his whole being. (Mt 27:48; Jn 19:33-34)

Ministerio de Liturgia, Cuaresma 2023
Parroquia Nuestra Señora de la Merced, Chicago

Ministry of Liturgy, Lent 2023
Our Lady of Mercy Parish, Chicago



CONSULADO SOBRE RUEDAS

CHICAGO, IL.

11 al 15 de abril, 2023

**Nuestra Señora de la Merced
4432 N Troy St, Chicago, IL, 60625**

HAZ TU CITA

Para el trámite de pasaporte, matrícula consular y credencial de elector:

- Llama al 1(424)-309-0009
- O a través de internet: <http://citas.sre.gob.mx>

Uso obligatorio de cubrebocas.

RECUERDA:

- La atención al público es únicamente con cita.
- Todos los documentos están sujetos a verificación y se podrán solicitar documentos complementarios.
- Para mayor información consulta la página: <https://consulmex.sre.gob.mx/chicago> o escribe a movilchicago2@sre.gob.mx



Para agilizar el trámite se sugiere llevar su CURP



GOBIERNO DE
MÉXICO

RELACIONES EXTERIORES



gob.mx/sre

LAS INSCRIPCIONES EN LÍNEA ESTARÁN DISPONIBLES A PARTIR DEL 6 DE ABRIL, 2023 DESPUÉS DE LAS 2PM.

Gala Raffle 2023

Gran Rifa



Get your \$10 tickets for your chance to be the big winner!
¡Compre sus boletos de \$10 para su oportunidad de ser el ganador mayor!

Summer Fest / *Festival de Verano*

• 25 June 2023 •
\$500 • \$250 • \$100

Gala Raffle Drawing/ *Noche de Gala Rifa*

• 23 Sep 2023 •
\$3,000 • \$2,000 • \$1,000

Taste of MERCY El Sabor de la MERCED

We need you! ¡Necesitamos su ayuda!

Our Taste of Mercy Summer Fest is back!
We changed it up and it will now be on June 25 2023!
Help plan OLM's biggest outdoor festival!

**First Planning Meeting will be on
April 19, 2023 - 7:00PM**

¡Nuestra Kermes El Sabor de la Merced regresa!
Cambiamos la fecha ¡y ahora será el 25 de junio, 2023!
Ayuden a planear el festival al aire libre
más grande de la Merced!

**La Primera Reunión es para el
19 de abril, 2023 - 7:00PM**



MYGHTY

will be selling

Krispy Kreme Doughnuts

El grupo de jóvenes va a vender donas

Pre-Order on April 16, 2023

Pick Up or Purchase on April 23, 2023 from 8a to 3p.

Pre-order to guarantee yourself a box of sweet treats.

Want some doughnuts for later?

Purchase a BOGO Card for \$22,
and you'll get 10 free dozens!

Ordene el 16 de abril, 2023.

Recoger o Comprar el 23 de abril de 8a a 3p.

Ordene para garantizarse una caja de donas.

¿Gustan donas para después?

Compre la tarjeta de BOGO por \$22,
y vale por 10 docenas gratis.



OUR LADY OF MERCY
NUESTRA SEÑORA DE LA MERCIED

2ND
ANNUAL
GALA

PROFUNDO
DEEP

2^A
NOCHE
DE GALA

BOLD
AUDAZ

FRESH
nuevo

\$90

~~**\$112**~~

7 **7** **2** **TH**

SEPTEMBER 23 2023

COCTELES / COCKTAILS 6:30PM • CENA / DINNER 7:30PM
OPEN BAR / BAR ABIERTO

THE ELMCREST BANQUETS • 7370 W GRAND AVE • ELMWOOD, IL 60707
DISCOUNT ENDS APRIL 09, 2023 • DESCUENTO TERMINA EL 9 DE ABRIL 2023

23 SEPTIEMBRE 2023

